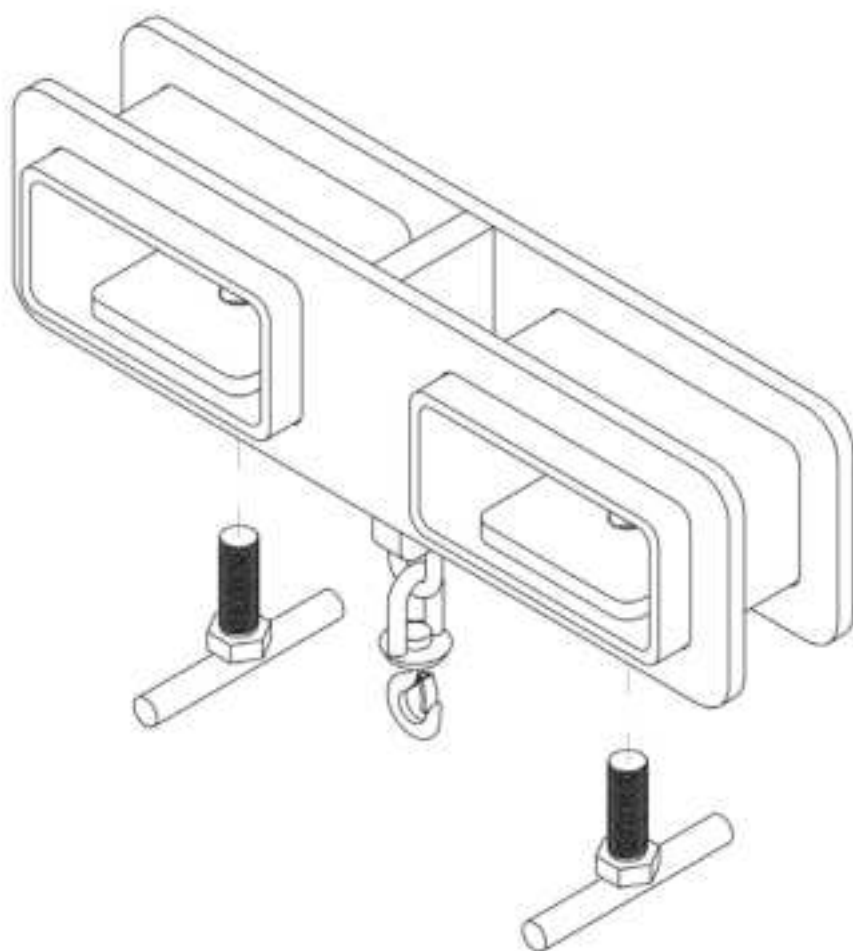


Villateherhorog

Használati utasítás

06.2026

hu-HU



Szerzői jog

A jelen dokumentumot részben vagy egészben is tilos közzétenni, ill. sokszorosítani.

A jelen dokumentum szerzői joga a Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG tulajdonában marad.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Szervizigény és rendelés esetén:

Németország

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Nemzetközi:

service@jungheinrichshop.com

Tartalomjegyzék

A	Az útmutatóról.....	4
1	Érvényességi tartomány és célcsoport.....	4
2	Megjegyzések és utasítások	6
B	Biztonság.....	8
1	Rendeltetésszerű használat.....	8
2	Az egyes személyek kötelezettségei.....	9
3	Átalakítás, módosítás.....	10
4	Maradék kockázatok.....	10
C	Felépítés és működés.....	11
1	Alkatrészek áttekintése	11
2	Azonosítás és feliratozás	12
2.1	Típustábla	12
3	Műszaki adatok	12
D	Első üzembe helyezés és szállítás.....	13
1	Első üzembe helyezés.....	13
2	Szállítás	13
E	Üzemeltetés.....	14
1	Teherhorog felszerelése	14
2	Teher emelése	15
3	Teher szállítása	16
4	Teher lesüllyesztése	17
F	Karbantartás, tárolás és üzemben kívül helyezés	18
G	Ártalmatlanítás	19

A Az útmutatóról

A jelen üzemeltetési útmutató az „Érvényességi tartomány” fejezetben felsorolt termékek rendeltetésszerű használatát ismerteti, lásd oldal 4. Minden Jungheinrich terméket a technika aktuális szintjének megfelelően fejlesztenek és gyártanak. A szakszerűtlen kezelés azonban veszélyekkel járhat. Ezért kérjük, vegye figyelembe a megfelelő tudnivalókat, és gondosan olvassa át az üzemeltetési útmutatót. Az üzemeltetési útmutató a villás teherhorog (a továbbiakban: „teherhorog”) részét képezi, és az összes említett készülékváltozatra érvényes. Az üzemeltetési útmutató minden üzemeltetési fázishoz ismerteti a biztonságos, szakszerű használat módját.



Bármilyen műszaki kérdés esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez.

Az ebben az üzemeltetési útmutatóban leírt teherhorog lehetővé teszi a terhek biztonságos emelését, mozgatását és pozicionálását megfelelő targoncával.

1 Érvényességi tartomány és célcsoport

Érvényességi tartomány

Ez a dokumentum az alábbi típusokra vonatkozik:

- MK10
- MK25

Célcsoportok

„Üzemeltető” vagy „kezelő” ezen üzemeltetési útmutató értelmében minden olyan természetes vagy jogi személy, aki a leírt teherhorgot saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt használják. Különleges esetekben (pl. bérbeadás) az üzemeltető az a személy, akire az üzemeltető és a teherhorog kezelője között fennálló szerződéses megállapodások szerint a meghatározott üzemeltetési kötelezettségek hárulnak.

Célcsoport	Feladatok
Üzemeltető	– Ezt az üzemeltetési útmutatót tartsa elérhető helyen a teherhorog használati helyén, későbbi felhasználás céljából is. – Biztosítsa, hogy a teherhorgot rendeltetésszerűen, és kizárólag képzett és felhatalmazott személyzet használja. – Ösztönözze az alkalmazottakat, hogy olvassák el és tartsák be ezt az üzemeltetési útmutatót és a vonatkozó kísérő dokumentumokat, különösen a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.lásd oldal 8. – Tartsa be a készülékkel kapcsolatos további rendelkezéseket és előírásokat.
Kezelő	– Olvassa el és tartsa be ezt az üzemeltetési útmutatót és a vonatkozó kísérő dokumentumokat, különösen a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.lásd oldal 8. – Biztosítsa, hogy a teherhorgot megfelelően és a biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Tábl. 1: Az üzemeltető és a kezelő feladatai

2 Megjegyzések és utasítások

Általános megjegyzések

- Kiegészítő információkat, magyarázatokat jelöl.

A figyelmeztető üzenetek felépítése

A jelen dokumentumban figyelmeztető üzenetek használatosak a személyi sérülések és anyagi károk veszélyének kiemelésére.

- Ezeket a figyelmeztető üzeneteket minden esetben el kell olvasni és figyelembe kell venni.
- A figyelmeztető üzenettel kiemelt összes intézkedést el kell végezni.

A veszély súlyosságától és valószínűségétől függően a következő figyelmeztetési fokozatok léteznek:

⚠ VESZÉLY!

Rendkívül veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos, maradandó, akár halálos személyi sérüléshez vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Rendkívül veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos, maradandó, akár halálos személyi sérüléshez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása könnyű, ill. közepes személyi sérüléshez vezet.

ÉRTESÍTÉS

Anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása anyagi kárt okozhat.

Az utasításadó üzenetek felépítése

A jelen dokumentum utasításadó üzeneteinek felépítése a következő:

A cselekvés célja

Előfeltételek

- A cselekvés előfeltétele.

Szükséges szerszám és anyag

- A cselekvéshez szükséges szerszám és anyag (opcionális)

- Cselekvési lépés
- Cselekvési lépés
 - Alárendelt cselekvési lépés

A cselekvés eredménye

B Biztonság

A biztonságról szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a teherhorog biztonságos használatához. A leírt intézkedések be nem tartása anyagi károkhoz és sérülésekhez, szélsőséges esetben halálhoz vezethet.

- A teherhorog targoncára történő felszerelése előtt: Alaposan el kell olvasni a Biztonság fejezetet.
- A teherhorgot kizárólag a jelen dokumentumban megadott utasításoknak megfelelően használja.

1 Rendeltetésszerű használat

A teherhorog egy teheremelő eszköz, és kizárólag megfelelő targoncával és megfelelő kötözőeszközökkel együtt használható.

A teherhorog függő terhek felakasztására, emelésére, mozgatására és pozicionálására szolgál. Csak olyan terhekhez használható, amelyek:

- Nem szállíthatók raklapon.
- Terjedelmesek vagy szabálytalan alakúak.
- megfelelő rögzítési pontokkal rendelkeznek, és
- megfelelő kötözőeszközökkel (pl. láncokkal, drótkötelekkel, emelőhevederekkel) biztonságosan rögzíthetők a teherhorogra.

A tehernek középen és függőlegesen kell lógnia a teherhorog alatt.

A biztonságos üzemeltetés érdekében a targonca oszlopát negatív helyzetbe kell állítani (az oszlopot a targonca felé kell dönteni).

Tartsa be a megengedett teherbírást. A megengedett teherbírás túllépése a teherhorog, a kötözőeszközök vagy a targonca károsodásához vezethet.

A terhet egyenletesen kösse fel, és győződjön meg a teher megfelelő állapotáról. Az egyenetlenül elosztott vagy nem megfelelően rögzített terhek felborulhatnak vagy ellenőrizetlenül elmozdulhatnak.



Az alkalmazott kötözőeszközök (pl. láncok, drótkötelek, emelőhevederek) nem részei a szállítási terjedelemnek. Ezeket a felhasználónak kell biztosítani, a tehernek megfelelően kell kiválasztania, és minden használat előtt ellenőriznie kell a megfelelő állapotukat.

Előre látható helytelen használat

A teherhorog nem rendeltetésszerű használata veszélyezteti a személyeket, anyagi kárt okoz, és lerövidíti a teherhorog élettartamát.

A következő alkalmazások tilosak:

- Munkavégzés a teher alatt, illetve a lengési tartományában.
- Személyek vagy állatok szállítása.
- Nem kielégítően biztosított teher szállítása.
- Húzás, vontatás, oldalirányú húzóterhelés vagy ferde húzás.

- Használat robbanásveszélyes területen, amennyiben ez nincs kifejezetten engedélyezve.
- Használat olyan körülmények között, amelyek rontják a biztonságot (pl. szélsőséges időjárási viszonyok vagy a villakocsi erős dőlése lejtő, illetve egyenetlen terep miatt).
- Gyors haladási manőverek vagy kanyarodás felemelt teherrel. A terhet mérsékelt sebességgel mozgassa, és kerülje a rángatózó mozgásokat.
- A teherhorog használata olyan targoncán, amelynek oszlopa pozitív dőlésű (a teher felé dől). Az ilyen oszlophelyzet elősegíti, hogy a teherhorog lecsússzon a villakarokról.
- Külső erők hatása a függesztett teherre, pl. kalapáccsal történő ütés vagy hasonló mechanikai behatások a teherre vagy a rögzített alkatrészekre. Ez rezgéseket vagy rángatózó mozgásokat idézhet elő, amelyek rontják a teherhorog biztonságos rögzítését.
- A teherhorognak csak egyetlen villazsebben történő használata és annak következményei.
- A teher túl gyors leengedése. A terhet lassan és kontrolláltan engedje le.
- Az üzemeltetési útmutató előírásainak be nem tartása a teherhorog használata előtt és közben, különösen a szerelésre, rögzítésre és a megengedett üzemi feltételekre vonatkozóan.

2 Az egyes személyek kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettségei

A szakszerűtlenül előkészített teherhorog súlyos anyagi kárt, illetve személyi sérülést okozhat. Az üzemeltető felel a következő cselekvésekért:

- Biztosítsa a teherhorog rendeltetésszerű használatát.
- Biztosítsa a teherhorog műszakilag kifogástalan állapotát.
- A balesetvédelmi előírások, biztonságtechnikai szabályok, hulladékkezelési előírások, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartásának biztosítása.
- Megfelelő védőfelszerelés rendelkezésre bocsátása a kezelő számára.
- Az üzemeltetési útmutató rendelkezésre bocsátása a használat helyszínén.
- A bevizsgálási jegyzőkönyvek megőrzése legalább 2 évig.

A kezelő kötelezettségei

A teherhorog szakszerűtlen kezelése súlyos anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat. A kezelő felel a következő cselekvésekért:

- Igazolja a teherhorog kezelésére való jogosultságát.
- Az üzemeltető, ill. jogi képviselője megbízását bizonyító igazolás.
- A teherhorog kezelésének megtiltása az illetéktelen személyeknek.
- A teher felvétele előtt annak biztosítása, hogy a maximálisan megengedett teherbírás ne legyen túllépve.
- Csak megfelelő és bevizsgált kötözőeszközöket használjon, és a terhet igazítsa középre. A teher nem megfelelő rögzítése a teher elcsúszását vagy leesését okozhatja emelés vagy szállítás közben.
- A kezelés során a törvényi és üzemi előírásoknak megfelelő biztonsági cipőt, ill. védőfelszerelést kell viselni.
- A kezelés során felelősséget kell vállalni a teherhorog előírás szerű kezeléséért.

- A kezelés során a teherhorog biztonsághoz kapcsolódó részegységeinek károsodása esetén önállóan le kell állítani a teherhorgot, és tájékoztatni kell a felügyelő személyzetet.
- Megfelelően biztosítsa a terhet, helyezze a tehersúlypontot középre, és szükség esetén tegye meg a megfelelő védőintézkedéseket. A nem megfelelően biztosított terhek a leeső teher miatt anyagi kárt és személyi sérüléseket okozhatnak.

3 **Átalakítás, módosítás**

A teherhorog felépítésének és működésének megváltoztatása

A teherhorog kialakításának bármilyen módosítása vagy átalakítása a gyártó jóváhagyása nélkül súlyos személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Ilyen esetben minden igény elutasításra kerül.

Ha ennek ellenére módosítást kell végezni, akkor ehhez be kell szerezni a gyártó, egy felhatalmazott helyettese, ill. a jogutódja hozzájárulását. Ez többek között, de nem kizárólagosan, a következő tevékenységeket érinti:

- A teherbírást érintő módosítások.
- A stabilitást érintő módosítások.
- A rászertelt egységek kiegészítései.

4 **Maradék kockázatok**

Üzemi eszközök használata

Az üzemi eszközök szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, ill. egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat.

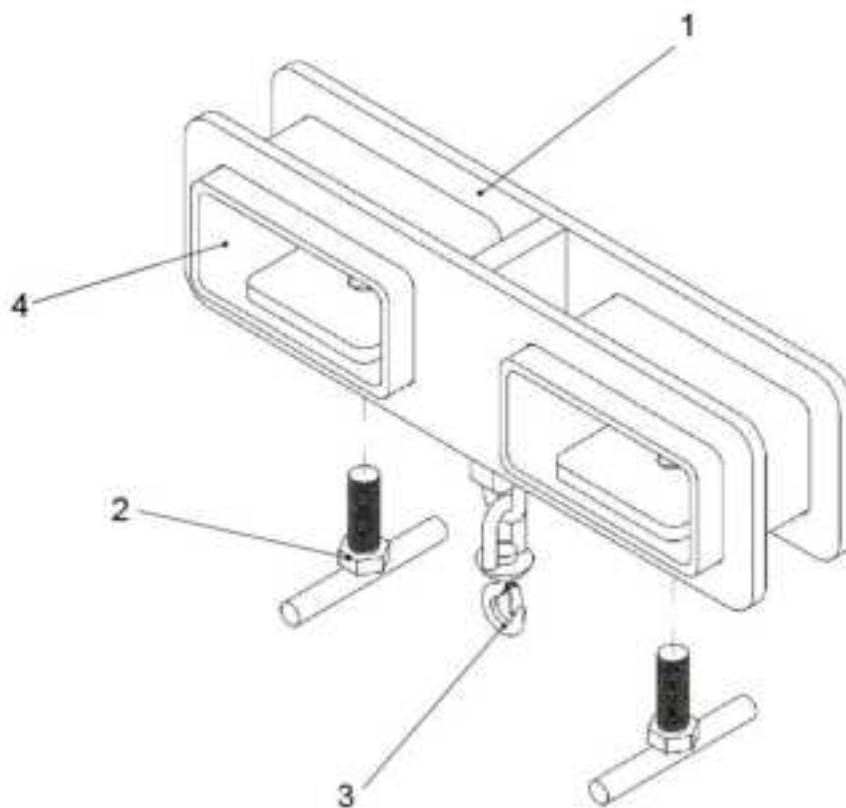
- Az üzemi eszközt szakszerűen, a gyártó előírásainak megfelelően kell használni.
- Az üzemi eszközökkel kizárólag képzett szakszemélyzet végezhet munkálatokat.

A teher mozgása és viselkedése

- Tartson biztonságos távolságot a tehertől, és ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyzónában. A leeső vagy akaratlanul elmozduló terhek zúzódásos sérüléseket okozhatnak.
- Engedje le teljesen a terhet, és feszültségmentesen oldja ki a kötözőeszközöket. A terhelés alatt álló kötözőeszközök kioldásakor a teher felborulhat vagy ellenőrizetlenül elcsúszhat.

C Felépítés és működés

1 Alkatrészek áttekintése



Poz.	Megnevezés	Funkció	Mennyiség
1	Fogadóblokk	összekötő elemként szolgál a targonca és a teher között	1
2	T-csavar	a villákhoz való rögzítésre szolgál	2
3	Teherhorog	a kötözőeszközök fogadására szolgál	1
4	Villazsebek	a villák befogadására szolgálnak	2

2 Azonosítás és feliratozás

2.1 Típus tábla



Ábr. 1: Típus tábla (vázlatos)

Poz.	Információ
1	A gyártó neve és címe
2	Cikkszám
3	Gyártási év
4	Önsúly
5	Névleges teherbírás
6	Modell
7	Típus

3 Műszaki adatok

Megnevezés	MK10	MK25	Egység
Teherbírás (Q)	1000	2500	kg
Magasság (h)	130	140	mm
Szélesség (w)	460	660	mm
Mélység (t)	120	150	mm
Saját tömeg	14	25	kg
Villazsebek belső mérete			
Szélesség (b)	160		mm
Magasság (h)	60		mm

Rendeltetésszerű környezeti feltételek

Feltétel	Érték
Alkalmazási terület	Beltéri használat
Megengedett környezeti hőmérséklet	+5° C és +40° C között
Minimális megvilágítás	50 Lx

D Első üzembe helyezés és szállítás

1 Első üzembe helyezés

Eljárásmód

- Az első felbontás után ellenőrizze, hogy keletkeztek-e szállítási sérülések, és szükség esetén tegyen reklamációt.

A teherhorog használatra kész.

2 Szállítás

Eljárásmód

- Az eredeti csomagolásban rögzítse a leesés elkerülése érdekében.
- Bélélje ki az éles éleket.

A teherhorog biztonságosan be van csomagolva a szállításhoz.

E Üzemeltetés

1 Teherhorog felszerelése

Működési elvek

- A targonca teherbírását a megváltozott tehersúlypont figyelembevételével kell betartani.
- A tehersúlypontot a lehető legközelebb kell tartani a villakocsihoz.
- A teherrel lassan haladjon és lassítson.
- Kerülje a teher ingaszerű mozgását. Ne végezzen rángatózó haladási vagy emelési mozdulatokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Veszély a szakszerűtlen kötözés miatt!

A szakszerűtlen rögzítés a teher elcsúszását vagy leesését okozhatja emelés vagy szállítás közben.

- ▶ Kizárólag bevizsgált kötözőeszközöket használjon.
- ▶ Igazítsa a terhet középre.

ÉRTESÍTÉS

A megengedett teherbírás túllépése!

A teherhorog károsodása a túl nehéz teher miatt.

- ▶ Tartsa be a teherhorog megengedett maximális szállított terhét, valamint a targonca teherbírását.

Teherhorog felszerelése targoncára

- Válasszon a targoncához megfelelő teherhorgot.
- Helyezze be vízszintesen a targonca villáit a fogadóblokk villazsebeibe.
- Húzza meg a T-csavarokat, és rögzítse a fogadóblokkot a targoncához.

A teherhorog a targoncára van felszerelve.

Teher szállítása

Előfeltételek

- Megfelelő kötözőeszközök állnak rendelkezésre.
- Kizárólag megfelelő és bevizsgált kötözőeszközöket használjon.
- A kötözőeszközöket a teher súlya és geometriai kialakítása alapján válassza ki.
- A terhet egyenletesen rögzítse úgy, hogy középen és függőlegesen lógjon a teherhorog alatt.

2 Teher emelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Nem megfelelően rögzített teher!

Anyagi kár és személyi sérülés a leeső teher miatt.

- ▶ Kizárólag megfelelően rögzített rakományt szabad emelni.
- ▶ A teher súlypontját a teherhorog közepére kell helyezni.
- ▶ Ha fennáll annak veszélye, hogy a rakomány darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek: Megfelelő védőintézkedéseket kell hozni (pl. tehervédő rács).

⚠ VIGYÁZAT!

A teher véletlenszerű leereszkedése!

A süllyedő teher alatt ragadás veszélye.

Becsípődés okozta súlyos személyi sérülés.

- ▶ Az emelési vagy süllyesztési funkció működtetése előtt győződjön meg arról, hogy a kezelőszervek „Semleges” vagy „Emelés” helyzetben vannak.
- ▶ Mindig tartson elegendő biztonsági távolságot a felemelt tehertől.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában vagy közvetlenül a teher alatt.

ÉRTESÍTÉS

A megengedett teherbírás túllépése!

A teherhorog, a kötözőeszközök vagy a targonca károsodása a túl nehéz teher miatt.

- ▶ A megengedett maximális teherbírást vegye figyelembe.

Teher emelése

Előfeltételek

- A teherhorog megfelelően van felszerelve a targoncára.
- A teher megfelelően van felakasztva a teherhorogra.
- Emelje fel a terhet lassan és egyenletesen, amíg szabadon nem lóg.
- Győződjön meg arról, hogy a teher függőlegesen lóg a horgon, és nem leng.

Ezzel felemelte a terhet.

3 Teher szállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Nem egyenletesen elosztott teher!

Személyi sérülés és anyagi kár a teher hirtelen felborulása miatt.

- ▶ Biztosítsa a rakomány megfelelő állapotát.
- ▶ Csak biztonságosan, gondosan felhelyezett terhet mozgasson.
- ▶ Ha fennáll annak veszélye, hogy a teher darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek, akkor alkalmazzon megfelelő védőeszközt (pl. tehervédőrácsot).

ÉRTESÍTÉS

Instabilitás nagy sebességű haladásnál vagy kanyarodáskor!

Az instabilitás miatt a targonca kilenghet vagy kitörhet.

- ▶ Ne engedje meg a rángatózó mozdulatokat vagy az átlós húzást.

Teher szállítása

Előfeltételek

- A teher a biztonságos szállításhoz szükséges minimális magasságra van felemelve.
- A terhet a lehető legközelebb a talajhoz, és csak a szükséges magasságban szállítsa.
- Tartsa be a szállítási magasságot.
- Mérsékelt sebességgel haladjon.
- Óvatosan, hirtelen kormányzás nélkül vegye be a kanyarokat.
- A teherre mindig legyen rálátása.
- Kerülje az akadályokat.

A teher szállítása biztonságosan megtörtént.

4 Teher lesüllyesztése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Leeső teher a kötözőeszközök kioldásakor!

Ha a feszültség alatt álló kötözőeszközöket kioldják, a teher felborulhat vagy ellenőrizetlenül elcsúszhat.

- ▶ Helyezze le a terhet biztonságosan és teljesen.
- ▶ Feszültségmentesen oldja ki a kötözőeszközöket.

⚠ VIGYÁZAT!

Leereszkedő nehéz teher!

Becsípődés okozta személyi sérülés.

- ▶ A terhet csak lassan, egyenletesen szabad leereszteni.
- ▶ A felemelt teher és a talaj között sosem lehet semmilyen testrész.
- ▶ Viseljen biztonsági védőcipőt.

ÉRTESÍTÉS

Fokozott ütdésveszély!

A teherhorog sérülése és meghibásodása a teher túl gyors leengedése miatt.

- ▶ A terhet csak lassan, egyenletesen szabad leereszteni.

Teher lesüllyesztése

- Lassan haladjon a targoncával a lerakási pozíció felé.
- A terhet ellenőrzötten és egyenletesen engedje le.
- A kötözőeszközt csak akkor oldja ki, ha a teher biztonságosan alátámasztva van, és már nem függ.

Ezzel lesüllyesztette a terhet.

F Karbantartás, tárolás és üzemben kívül helyezés

- Minden használat előtt ellenőrizze a teherhorgot, hogy nincs-e deformálódva vagy megsérülve.
- Győződjön meg arról, hogy a teherhorog biztonsági zárja könnyen mozog, és önműködően záródik.
- Védje a teherhorgot a korróziótól, szükség esetén a csavarokat enyhén zsírozza be.
- Ha a teherhorgot nem használja, helyezze megfelelő magasságú tárolófelületre, vagy akassza fel biztonságosan.
- Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy nincs teher a teherhorgon, és hogy minden alkatrész megfelelően fel van szerelve.
- A teherhorgot száraz, tiszta, szélsőséges hőmérsékletektől védett helyen tárolja.
- Újra üzembe helyezés előtt ismét ellenőrizze a teherhorgot, különösen a rögzítéseket és a biztonság szempontjából fontos alkatrészeket, hogy nem sérültek-e.
- A hibás teherhorgot üzemben kívül kell helyezni, és egyértelmű tiltó jelöléssel kell ellátni.

G Ártalmatlanítás

- Be kell tartani a teherhorog és az üzemeltetési segédanyagok ártalmatlanítására vonatkozó országspecifikus követelményeket.

